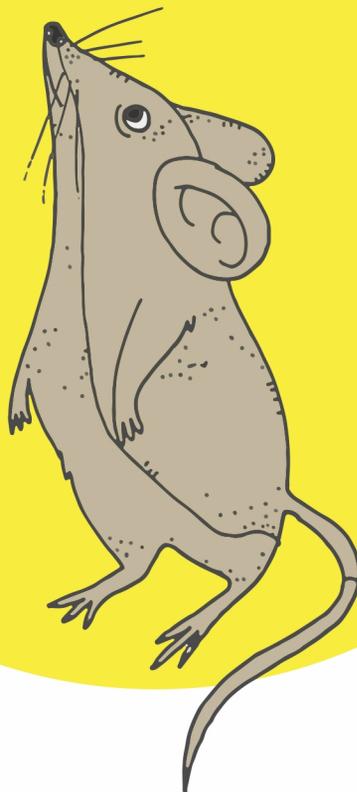


Financia:



El Ratón

Va a la Chacra



Autor: Iris Ramos Lázaro / *Ilustración:* Sebastián Rojas Sessarego



El presente trabajo didáctico está dedicado a todos los niños y niñas, especialmente a mis YOCAYAS y IMILLAS de la primera infancia y educadores de lengua y cultura indígena (ELCI).

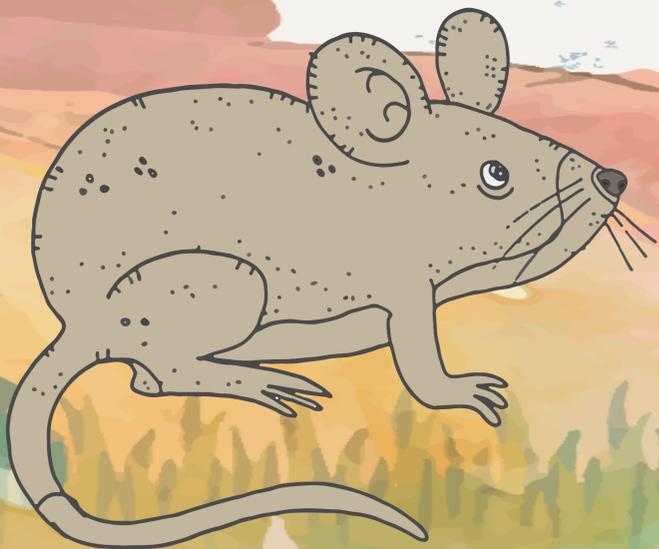
Este material incorpora las vivencias y conocimiento ancestral que comprende los principios y valores de la familia aymara a través de cuentos y leyendas creadas y adaptadas para niños y niñas de 1 a 4 años.

Financia



Hace mucho tiempo un ratón acostumbraba entrar a la chacra de quinua de un pastor.
El ratón, muy temprano salía en busca de las primeras hojitas de quinua que eran los más sabrosos.

Layrapachana mä achukux mä awatirin juyra yapupar mantañ yatt'asitayna.
Uka achukux qhalt' qhalt'it uka ancha musq'a ch'uxña juyra laphillanaj maq'ir misturitayna.



El pastor muy enojado se lamentaba -¡Cómo me ha arruinado mi siembra este animal!
pondré una quipa para que no vuelva más a comer mi siembra, y tomó una piedra
plana y un palito fino en forma de V amarró una tirita de la que colgaba un pedacito

Awatirix ancha tiputa llakisiritayna. – juka achukux jan-wali yapunha luratayna!
Mä kipa ucht'anha jan juk'ant kutiniñpatay yapunh maq'arañatay, mä palal qalant mä
charkattata lawallanti ucht'i ukar mä ch'an Kha chint'i mä jisk'a t'ant'anti.





El ratón al ver y oír todo esto se acordó que la quipa es peligrosa, corre muy asustado, desde ahí que dejó de ir a la chacra y ahora solamente come hojitas verdes de las queñas.

Achukux uka k'ipta uñjasin, katthapiriw sas, amtaxatayna, mull aparat tantatayna, ukat janiw juk'ant yapur saratayns ukat ichhax qiñwa chuxña laphinajay maq'i.

Proyecto Folio N°: 425331

“Preservar y Fortalecer el aprendizaje de la Lengua Aymara de la primera Infancia”

Mediante la Implementacion de Material Didactico

“Aymar aru Yatixañami” (Aprendamos Aymara)



“Proyecto financiado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes,
ámbito regional de financiamiento”

Financia

